

1644 November 28.

A

BESTÄTIGUNG, AUSGEFERTIGT VON [GARDEHPTM.] H[EINRICH I.] ZURLAUBEN ZUHANDEN VON [GARDE]LT. HEINRICH II. ZURLAUBEN

*"Je Certifie que J'ay deux promesses en mains pour les sommes à moy restéz, et Confiéz à Mons[ieur] mon Lieutenant Henry [II.] Zurlouben les quelles seront desclaréz nulles et que Je luy promes rendre le ...*

*[gez.] H[einrich I.] Zurlouben"*

Es folgt eine eigenhändige Erklärung von Gardelt. Heinrich II. Zurlauben [zuhanden von **Beat II.** Zurlauben]:

*"Je garde l'original de celle cy auprès de moy.*

*... Vous iugeréz ... de cette promesse: ensuite Je vous prie ... de ne vous point trop fiér à Jcelle: et d'en tirer ces deux promesses toutaffait[!] hors des ses [Heinrichs I. Zurlauben] mains; c'est qui est le plus seur et le mellieur en tout temps.*

*pour la troisesme (touchant la Compagnie) J'ay la luy ay demandé, et aussy dit mes raisons: Jl me respondit qu'elle nous serveroit de rien, aussy peu à luy comme à moy: et qu'il ne scavoit pas ... [si] elle estoit à Zug ou à perpignan,*

*Voila, du quel terme Jl mé respondit: mais Je ne me fie aulcunement à tous cela, et Vous ... [prie] de luy demander avec les autres; affin de nous pouvoir exempter des Chicalleries, qui peuvent par la arrivér."*

AH 93, 93

1646 April 28., Perpignan

A

SCHREIBEN VON [GARDELT.] HEINRICH II. ZURLAUBEN AN [ALT] AMMANN [UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

*"Celle cy Vous assurera du receu de la Vostre du 18.<sup>e</sup> de Mars, qu'elle m'at entierement satisfait par les bonnes nouvelles de Vostre santé en quel estat Je prie le Bon Dieu, de Vous maintenir longuement. J'ay Volontier appris que Ces Messieurs de Wallier [von Solothurn] ayant estés Chéz Vous [im Weingartenhof in Zug]; et M.<sup>F</sup> mon Oncle, Cap.<sup>ne</sup> [Johann Balthasar] Honegger, au quel Je rebaise humblement les mains l'assurant de la bonne santé. et Du bon Commencement que son*

fils [Gardefähnrich Johann Heinrich **Honegger**]<sup>1</sup> Nous tesmoigne Jcy; dont pour la Conservation d'iceluy; Je ne m'eloigneray Jammais de mon obligation. M.<sup>r</sup> mon Oncle [**Heinrich I. Zurlauben**, Inhaber der Gardekompanie Zurlauben] n'est pas encorre arrivé icy; JI m'at rescris le 6 d'avril de Paris qu'il partiroit en deux Jours. Nous [gemeint die Angehörigen der Gardekompanien Reding, Zurlauben, von Roll und Estavayer-Wallier] esperons Jcy que M.<sup>r</sup> [Wolfgang Dietrich Theodor] **Reding** aura esté esleu pour Landamman [- die Landsgemeinde von Schwyz wählte jedoch Georg **Aufdermaur** -]; son fils le lieutenant [aux gardes, **Heinrich Friedrich? Reding**] s'en reva bientost au pays. M.<sup>r</sup> [Gardehptm. Laurent d'**Estavayer**-] ... **Montest** avec Ces **Messi.<sup>rs</sup>** Vous rebaisent les mains: et moy à Vous et à Madame ma Mere [**Euphemia Honegger**] et à tous les Nostres.

Dans Termes [=Termens] fust tué le Gouverneur et environnt 15 hommes seuls de part et d'autre [gemeint auf seiten der Franzosen und der Spanier, welche beiden Mächte miteinander im Kriege lagen]; le reste prisoniers; entre les quels estoient 250 suisses du Reg.<sup>nt</sup> de [Oberst **Nicolas-Jacques**] **Praroman**. mais du depuis le Cap.<sup>ne</sup> suisse, se resau[v]a par l'ayde des Allemans [gemeint deutscher Kriegsknechte] des ennemis. les armes ne sont pas encorre en Campagne [die die obgenannten Gardekompanien bis in den Juli 1646 auf dem katalonischen Kriegsschauplatz verbringen sollten]<sup>2</sup>; mais s'assemblent pres de Ballaguer à Velpous. et Comme J'esper[e] que Vous aurez receu la mienne precedente du 21.<sup>e</sup> d'avril<sup>3</sup> Je ne Vous diray plus sinon que Je recomande à Vos bonnes Graces, Vous assurant que Je suis ...".

"28ten Aprilis 1646: rescript le 16.<sup>me</sup> May. rescript le 23 May".

1) s. AH 93/7

2) s. Zurlauben/HM II 175f.

3) s. Anm. 1

Original, Siegel zerstört. Mit Dorsualnotizen von Beat II. Zurlauben. AH 93, 94-95

## 53 A

[1623 August?]

A

NOTIZ [VON GARDEHPTM. FRANZ ZURLAUBEN BEZÜGLICH AUSSTEHENDER FRANZ. ZAHLUNGEN AN DIE GARDEKOMPAGNIE VON KONRAD III. ZURLAUBEN]

"JI sera de besoing de Voir M.<sup>r</sup> **fabry** touschant le 7<sup>me</sup> & 8<sup>me</sup> Moys de la presente Annee<sup>1</sup>, [**Chenu**] Le tresorier icy [in Poitiers] n'a point de ses Nouvelles & moy plus d'Argent."